



BERNER TRACHTEN AKTUELL

COSTUME BERNOIS ACTUEL



Zürich 1974

**EIDGENÖSSISCHES
TRACHTENFEST 2024**
ZÜRICH, 28.-30. JUNI

Volksfest mit Brauchtumsgruppen aus der ganzen Schweiz auf 4 Festplätzen, 7 freien Bühnen, mit Tanzmusik und Singen, Kantonsdörfl, Markt und Festumzug.
trachtenfestzuerich.ch

SwissLife



Genf 1986



Bern 1998



Schwyz 2010

GESCHÄFTSLEITUNG 3

AUS DEN REGIONEN 18

WICHTIGE DATEN 15

VERANSTALTUNGSKALENDER 21

AUS DEN FACHGRUPPEN 17

REISE 22



Ruth Frieden

Trachtenschneiderin

Bernertrachten

nach Mass und
Änderung

Hardern 22 3250 Lyss Tel. 032 384 79 31



Ihr Spezialgeschäft
für Bernertrachten nach Mass
und Trachtenaccessoires.

Marktgasse 7, 4950 Huttwil
062 962 22 40
www.niederhauser-mode.ch



Geissbühler Schmuck GmbH
Spitalgasse 10
4900 Langenthal



Der Trachtenschmuckhersteller in der 5. Generation

Trachtenschmuck für die ganze Schweiz

Neuanfertigungen • Reinigungen • Reparaturen • Schätzungen • Auswahlen

 062 544 67 72

 info@filigry.com

 www.filigry.com

EINLADUNG

zur ordentlichen Delegiertenversammlung (Bott)
Markthalle Burgdorf, Sägegasse 19, 3400 Burgdorf
Samstag, 4. Mai 2024

Türöffnung: 13.30 Uhr
Versammlungsbeginn: 14.30 Uhr

Traktanden

1. Begrüssung
2. Protokoll DV vom 06. Mai 2023
3. Jahresberichte 2023
4. Jahresrechnung 2023 / Revisorenbericht
5. Budget 2024
6. Mitgliederbeiträge 2025
7. Mutationen
8. Wahlen
9. Ehrungen
10. a) Tätigkeitsprogramm BTV, Team Aktivitäten
b) STV-Informationen / ETF Zürich
11. Anträge der Geschäftsleitung und Gruppen
12. Verschiedenes



Protokoll Delegiertenversammlung der BTV vom 6. Mai 2023 in Burgdorf

Traktanden

1. Begrüssung
2. Protokoll Bott 20.08.2022
3. Jahresberichte 2022
4. Genehmigung Spesenreglement /
Reglement BTV-GL
5. Jahresrechnung 2022 / Revisorenbericht
6. Budget 2023
7. Mitgliederbeiträge 2024
8. Mutationen
9. Wahl Rechnungsrevisor/in
10. Ehrungen
11. Tätigkeitsprogramm BTV, Team Aktivitäten
 - a) Präsidentenkonferenz BTV
 - b) STV-Informationen / ETF Zürich
12. Anträge der Geschäftsleitung und Gruppen
13. Verschiedenes

Ort: Markthalle Burgdorf

Vorsitz: Präsidentin Vreni Kämpfer, Wiler b. Utzenstorf

Protokoll: Esther Mühlemann, Herzogenbuchsee

1. Begrüssung

Unsere Präsidentin Vreni Kämpfer begrüsst die Delegierten zur ersten DV im neuen Kleid. Ein spezieller Gruss geht an folgende Ehrenmitglieder: Greti Aebi, Vreni Agostini, Maya Bänninger, Erika Bettler, Peter Bienz, Beat Kobel, Annemarie Krebs, Susanne Kummer, Gabriela Moser Regli, Käthi Röhthlisberger, Annemarie Schädeli, Erich Stamm, Annemarie Winkelmann, Monika Kobel, Marianna Ramseier, Rosmarie Münger, Joseph Hinderer, Esther Mühlemann.

Ein weiterer Gruss richtet die Präsidentin an die Mitglieder der Geschäftsleitung und die Fachgruppenleiter/innen der BTV sowie Vertreter der STV und befreundeten Vereinigungen.

Denise Hintermann, Präsidentin der STV, richtet nachdenkliche Worte an die Delegierten und dankt für die Einladung.

Entschuldigte Ehrenmitglieder: Ueli Durni, Meieli Frey, Ruth Frieden, Otto Gehrig, Werner Meier, Dora Mühlemann, Angelika Niesel Strebel, Verena Ruprecht, Hansruedi Spichiger, Anna Burren.

Mit dem Lied «Wo d'Flüehdohle» eröffnen wir die DV musikalisch.

Folgende Gruppen haben sich entschuldigt: Farandole des Jonquilles Courtelary, TG Bönigen, TG Gasel, TG Grosshöchstetten, TG Guggisberg, TG Kandersteg, TG Oberwil u.Umg., TG Orpund, TG Rüscheegg, TG Schangnau, TG Schwadernau-Scheuren, TG Sigriswil, TG Wahlern, TG Wengen und TG Wikartswil.

Unentschuldigte Gruppen:

TG Arch, TG Blumenstein, TG Heimisbach, TG Mürren, TG Rüti b. Büren, zäsingers.

Als Stimmenzähler für das heutige Bott werden vorgeschlagen und gewählt:

Elisabeth Walther	Trachtengruppe Neuenegg
Fritz Guggisberg	Trachtengruppe Ins u.Umg.
Susanne Schüpbach	Trachtengruppe Zollikofen-Münchenbuchsee
Rebecca Kämpfer	Trachtengruppe Utzenstorf u.Umg.

Es wurden 121 Stimmkarten von 79 Gruppen abgegeben.

Die mit der Einladung zugestellte Traktandenliste wird einstimmig genehmigt.

2. Protokoll Bott 20.08.2022

Das Protokoll vom Bott in Belp wurde im Berner Trachten Aktuell Nr. 187 / März 2023 abgedruckt. Nachtrag: Die Gruppe Bönigen hatte sich entschuldigt, was aber nicht bis zur Obfrau gelangte.

Das Protokoll wird ohne Gegenstimme, mit Dank an die Verfasserin Esther Mühlemann, genehmigt.

3. Jahresberichte 2022

Die Jahresberichte 2022, verfasst von Vreni Kämpfer in Zusammenarbeit mit den Kommissionspräsidenten, wurden auch im Berner Trachten Aktuell Nr. 187 abgedruckt.

Die Jahresberichte 2022 werden ohne Wortbegehren von der Versammlung und ohne Gegenstimme genehmigt.

4. Genehmigungen Spesenreglement / Reglement BTV-GL

Die Präsidentin stellt das neue Reglement der GL vor, welches rückwirkend ab 1. Januar 2023 gilt.

In den Anhängen a bis e sind die einzelnen Funktionen der GL geregelt.

Das Reglement wird einstimmig genehmigt.

Vreni Kämpfer liest auch die Entschädigungen der GL vor.

Die Entschädigungen werden ebenso einstimmig genehmigt.

5. Jahresrechnung 2022 / Revisorenbericht

Fränzi dankt vorab Kathrin Schweizer, welche noch einen grossen Teil der Buchhaltung erstellt hat.

Der Ertragsüberschuss beträgt erfreuliche CHF 44 750.26

Die Verbesserung gegenüber dem Budget beträgt CHF 62 600.26.

Details sind der Rechnung, welche alle Gruppen mit der Einladung erhalten haben, zu entnehmen. Den Rückstellungen wurden CHF 10 800.00 entnommen.

Das neue Gesamtvermögen beträgt CHF 342 265.22. Weitere Wortbegehren zur Jahresrechnung 2022 werden von den Delegierten nicht gewünscht.

Die Revisorin Monika Ingold verliest den Revisorenbericht und beantragt im Namen der Revisoren, die Jahresrechnung 2022 in der vorliegenden Form zu genehmigen.

Trachten-Atelier *Massanfertigung von Bernertrachten*

Trachtenänderungen

Trachtenstoffe und Zubehör



*Karin Brunner
Dipl. Trachtenschneiderin
Lindenweg 6, 3273 Kappelen
032 392 16 73
www.trachten-atelier.jimdo.com*



Foto: Gataric Fotografie



BERNER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE BERNOIS

Werden Sie Mitglied!

Der Berner Heimatschutz engagiert sich für die Erhaltung von historisch wertvollen Bauten, Ortsbildern und Landschaften. Als privater Verein sind wir auf Unterstützung angewiesen. Mit Ihrer Mitgliedschaft ermöglichen Sie, dass wir unsere Aufgaben weiterhin wahrnehmen können, zum Beispiel die Beratung und Begleitung Privater bei der Renovierung ihrer geschützten Liegenschaften. Im Gegenzug geniessen Sie viele Vorteile, beispielsweise eine Ermässigung auf Ferien im Baudenkmal, wie diesem Taunerhaus in Vineلز.

Weitere Informationen:
www.bernerheimatschutz.ch
T 031 311 38 88



Sie schwingen den Taktstock. Wir bleiben in Ihrem Rhythmus.

Ueli Kaufmann, Versicherungs- und Vorsorgeberater
M 079 656 87 01, ueli.kaufmann@mobiliar.ch

Generalagentur Emmental
Christoph Zbinden
Bahnhofstrasse 11, 3076 Worb
T 031 838 15 15, emmental@mobiliar.ch
mobiliar.ch/emmental

die **Mobiliar**

Die Jahresrechnung 2022 wird einstimmig genehmigt und damit der Geschäftsleitung Décharge erteilt.

Die Präsidentin dankt der Kassierin Franziska Christen sowie den Revisorinnen Monika Ingold und Corinne Zmoos für ihre gewissenhaft geleistete Arbeit.

6. Budget 2023

Der budgetierte Aufwandüberschuss beläuft sich auf CHF 16 530.00.

Es ist wiederum geplant, CHF 35 860.00 den Rückstellungen für Projekte zu entnehmen.

Ohne Wortbegehren wird das Budget 2023 einstimmig genehmigt.

7. Mitgliederbeiträge 2024

Der Vorstand schlägt den Delegierten vor, die Jahresbeiträge so zu belassen.

Das heisst CHF 17.00 für die BTV und CHF 18.00 für die STV.

Der Suisabeitrag wird im 2024 nicht eingezogen, da wir diesen im 2023 nicht zahlen müssen.

Die aktuellen Jahresbeiträge werden ohne Gegenstimme gutgeheissen.

8. Mutationen

Besten Dank an all jene, welche die Listen bereits zurückgeschickt haben.

Gemäss Statistik vom März 2023 hat der Bestand der Mitglieder um 143 gegenüber 2021 abgenommen.

Es sind im Moment noch 100 aktive Gruppen.

Per Ende 2022 sind die Gruppen Linden, Twann-Ligerz, Vergissmeinnicht Crémines und Lauterbrunnen ausgetreten oder haben sich aufgelöst.

9. Wahl Rechnungsrevisor/in

Cornelia Zingg-Burkhalter von der TG Grosshöchstetten wird von Fritz Haldimann vorgestellt.

Sie hatte bereits verschiedene Stellen im Finanzwesen inne.

Cornelia wird einstimmig als neue Rechnungsrevisorin gewählt.

Danielle Zaugg stellt Erika Diemi als Leiterin der Fachgruppe Tanzen ad interim vor. Erika ist schon viele Jahre aktiv. Wir sind sehr froh, dass Erika dieses Amt übernimmt, auch wenn sie sich nicht wählen lassen will.

Beide Frauen erhalten einen Blumengutschein da sie nicht anwesend sein können.

10. Ehrungen

Monika Ingold wird als Rechnungsrevisorin nach 4 Jahren mit einem Blumenstrauss verabschiedet. Die BTV dankt ihr für ihre Arbeit.

Mit emotionalen Worten verabschiedet Danielle Zaugg die langjährige Tanzleiterin vom Seeland und Präsidentin der Tanzkommission Doris Marti. Sie erhält einen Gutschein und bleibt noch Mitglied in der Fachgruppe Kinder und Jugend.

11. Tätigkeitsprogramm BTV, Team Aktivitäten

Danielle Zaugg stellt die geplanten Aktivitäten vor.

Ueli Häni, FG Theater, informiert, dass seine 1-Mann-Fachgruppe mit 2 Personen erweitert werden konnte. Nach einer Denkpause im Jahr 2023 wird im nächsten Jahr wieder ein Kurs durchgeführt.

Marianne Gnägi informiert, dass bei der Oberhaslitracht neu das Kurzarmhemd getragen werden darf. Auch dürfen nun die grauen Socken mit dem Muster offiziell getragen werden.

a) Präsidentenkonferenz BTV

Am Vormittag vom 7. Oktober wird zuerst die Gesamtkonferenz und dann am Nachmittag die der Regionen durchgeführt.

b) STV-Informationen / ETF Zürich

Christian Kathriner, Mitglied der GL STV und in dieser Funktion dem Ressort Veranstaltungen vorstehend, informiert über die DV 2023 in Zürich mit anschließender Besichtigung der verschiedenen Festplätze in Zürich.

Das Skiweekend wird Anfang März 2024 im Schwarzsee durchgeführt.

Er stellt auch das Eidgenössische Trachtenfest 2024 in Zürich vor, welches bereits am Freitagabend beginnt und mit dem Umzug am Sonntagnachmittag endet.

Projekt Trachtenbuch 2026: Franziska Reber stellt das Projekt mit dem dahinterstehenden Team vor. Im Jahr 2026 wird die STV 100-jährig, dies wäre also wie ein Geschenk zum Jubiläum.

12. Anträge der Geschäftsleitung und Gruppen

Es sind keine Anträge eingegangen.

13. Verschiedenes

Gabriela Moser Regli bringt Grüsse aus Brienz und informiert, dass das Trachtenchorfest 2022 einen Gewinn abwarf und nun für spezielle Singanlässe finanzielle Unterstützung beantragt werden kann.

Sie informiert auch über die Aktivitäten «Singen» am ETF Zürich.

Aus der Mitte kommt die Frage, wieso die Tanzleiterkurse alle noch im Juni stattfinden. Daten zu finden sind in jeder Jahreszeit schwierig, aber nach einer Umfrage stellte sich der Frühling als passende Jahreszeit heraus.

Hanspeter Minnig überbringt Grüsse vom BKJV.

Nach organisatorischen Mitteilungen dankt die Präsidentin der GL und den Fachgruppenmitgliedern, dem Catering, der Markthalle und Andrea Jaggi für die Hilfe bei der Organisation vom Frühlingball.

Fritz Haldimann dankt Vreni im Namen der GL ganz herzlich für ihre grosse Arbeit.

Als Schlusslied erklingt «Alti Liebi».

*Die Präsidentin
Vreni Kämpfer*

*Für das Protokoll
Esther Mühlemann*



Trachtenstübli
Eva Orsinger

*Neuanfertigungen, Änderungen
und Trachtenzubehör*

Dipl. Trachtenschneiderin



Blumensteinstrasse 4A, 3665 Wattenwil



033 356 37 10



evaorsinger.trachten@hotmail.com

Jahresbericht 2023

Präsidentin Vreni Kämpfer

Seit dem 1. Januar 2023 ist unser Verbandsschiff mit den neuen Strukturen unterwegs und wir sind auf gutem Kurs.

Am Nachmittag des 6. Mai fand in der Markthalle Burgdorf die Delegiertenversammlung statt. Eine stattliche Zahl Trachtenleute haben die Versammlung besucht. Nach dem geschäftlichen Teil genossen alle Anwesenden den feinen Apéro. Es wurde rege diskutiert und die freie Zeit verflog im Nu. Schon bald spielte die Kapelle Ulmizberg zur Polonaise auf. Somit war der Bärner Frühlingseröffnung.

Aufgrund der durchwegs positiven Rückmeldungen der Anwesenden wird die Geschäftsleitung die DV und den Ball bis auf Weiteres gleich planen und organisieren.

Die Fachgruppen und die Geschäftsleitung haben die Vorbereitungsarbeiten für das Eidgenössische Trachtenfest in Zürich vom 28.–30. Juni 2024 aufgenommen. Wir alle hoffen, dass ihr Hotelzimmer und Festkarten bestellt habt und es in Zürich einen Berner Grosseaufmarsch geben wird. Wir freuen uns auf euch.

Ich möchte die Gelegenheit nutzen, meinen GL-Mitgliedern sowie allen Fachgruppenmitgliedern

und -leitungen herzlich zu danken für ihre grosse Arbeit zum Wohle unseres schönen Brauchtums. Euch allen danke ich für das Engagement in euren Gruppen und die Teilnahme an den verschiedensten Anlässen. Ich bin zuversichtlich, dass wir unser Schiff mit und dank eurer tatkräftigen Unterstützung erfolgreich in die Zukunft lenken und Nachfolger*innen für die offenen Ämter finden werden.

Team Aktivitäten

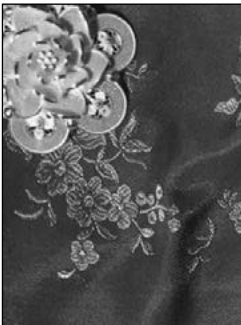
Bericht Danielle Zaugg

Unser neues Team Aktivitäten traf sich zu vier Sitzungen, z.T. mit den Regionenvertretern. Der Gedankenaustausch und die Koordination zwischen den Fachgruppen stand im Vordergrund. Das Tätigkeitsprogramm und Budget 2024 waren Schwerpunkte in den beiden Herbstsitzungen. Ich freue mich, ein weiteres Jahr in diesem Amt zu arbeiten und hoffe sehr, dass sich jemand entschliessen kann, diese Arbeit zu übernehmen. Details der vielen Aktivitäten in der BTV finden sich in den Jahresberichten der Fachgruppen.

Fachgruppe Kinder & Jugend BTV

Bericht Dora Bähler

Mit sieben Fachfrauen Kinder und Jugend konnten wir in die neue Ära der Bernischen Trachten-



Trachtenatelier Caroline

Ihr Fachgeschäft für Berner Trachten...

- professionell, freundlich, exakt
- Massgeschneiderte Neuanfertigungen und Beratung
- Änderungen
- Verkauf von Zubehör

Caroline Strahm
Dipl. Trachtenschneiderin
Schloss 88 – 3454 Sumiswald
caroline.strahm@gmail.com / 079 870 07 68
www.trachtenatelier-caroline.ch

vereinigung starten. Wir trafen uns zu vier Sitzungen mit allen und im Vorfeld der Kurse tauschten wir uns in kleineren Gruppen aus. Das Planen und Organisieren der beiden Kindertanzleiterkurse im Mai (Spiez und Rohrbach) war ein gegenseitiges Kennenlernen und machte Spass. Es freute uns sehr, dass wir gesamthaft 64 Kindertanzleiterinnen begrüßen durften. In Spiez sorgte die Fachgruppe für die Pausenverpflegung, in Rohrbach wurden wir von der Trachtengruppe bewirtet. Vielen Dank!

Ein Höhepunkt war der Kindertanzsonntag im August in der Mehrzweckhalle Trubschachen. Die Kinder tanzten in drei Altersgruppen und zwischendurch alle zusammen. Der Wechsel der Räumlichkeiten musste gut geplant sein. Die Kleinsten kamen in den Genuss der Geschichte des Kinderbuches «Eins und Hupf». Karin und Ursula erzählten eine Kurzfassung, die sie mit grossen Bildkopien zusammengestellt hatten. Die Trachtengruppe Trubschachen stellte 80 Zvierisäckli bereit und lud in ihre Kaffeestube ein. Es war ein fröhlicher, abwechslungsreicher Sonntagnachmittag. Wir bedanken uns herzlich bei allen, die mitgeholfen haben.

Die «Kulturlektion» wurde dreimal gebucht. In Fraubrunnen erfreuten wir eine Basisstufe bis 2. Klasse. Das Interesse an unseren Trachten und dem mitgebrachten Zubehör löste viele Fragen aus. In Münchenbuchsee besuchten wir eine 2. Klasse. Da staunten die Kinder ob Madlen's grossem «Spycherschlüssel». Sie beginnt das Vorstellen der Trachten mit dem Umbinden einer alten, langen Gotthelfschürze, einem Bild eines «Spychers» und eben diesem grossen Schlüssel. In einem Kindergarten in Münchenbuchsee halfen wir mit bei der Gestaltung des Abschlussfestes vor den Sommerferien.

Die KOKJ STV-Tagung in Stans besuchten wir zu fünft. Die KOKJ STV feierte ihr 20-jähriges Jubi-

läum. Am Freitagabend erhielten wir eine praktische Einführung in das Handwerk des Scherenschnitts. Am Samstag reisten einige Ehemalige (Präsidien, Kommissionmitglieder, Geschäftsleitung, Kantonalverantwortliche) an. Der Rückblick löste manches Schmunzeln aus. Natürlich wurde auch über die Zukunft orientiert und rege diskutiert: Trachtenfest in Zürich, Erstellen von Kindertanzvideos, Umsetzung Schutzkonzept «Nähe – Distanz» usw. Es ist immer wieder spannend, die Ansichten und Meinungen aus den anderen Kantonen zu hören.

Fachgruppe Medien

Bericht Marlis Mosimann

Auf neuen Wegen

Aufgrund verschiedener Veränderungen (neue Strukturen, Finanzen, FG-Mitglieder mangel usw.) wurde auch die FG Medien mit neuen Herausforderungen auf den 1. Januar 2023 konfrontiert. Wie schon vorgängig in verschiedenen Sitzungen besprochen, wurde das neue Erscheinungsbild und die Gestaltung des BTA umgesetzt.

- Das BTA erschien im März 2023 offiziell **1x** mit einer Auflage von ca. 2100 Stück.
- Im August und November erschien je ein Info-Blatt mit den Veranstaltungs-Daten und Infos aus der BTV. Je nach Platz wurde auch ein Inserat platziert.

Die positiven Rückmeldungen freuten und bestätigten uns, dass wir auf dem richtigen Weg sind und unsere Arbeit geschätzt wird.

Die FG Medien traf sich zu drei Sitzungen für die Vorbesprechung der «Berner Trachten Aktuell» Ausgabe und der 2 Info-Blätter. Besonders in Anspruch nahm uns die Offertenanfrage für die neue Herausgabe des BTA und des Infoblatts. Eine weitere Herausforderung war die Akquirierung von Inserenten. Leider wird dies auch von Jahr zu Jahr schwieriger.

Immer noch waren und sind wir auf der Suche nach Verstärkung in der FG Medien. Unsere Hoffnung bleibt bestehen, dass sich jemand von den Trachtenleuten für eine interessante Arbeit meldet.

Webseite

Dank der guten Betreuung durch Danielle Zaugg ist die Homepage wie immer auf dem neusten Stand. Super wäre, wenn sie noch vermehrt Gruppenberichte mit den Aktivitäten aus den verschiedenen Regionen erhalten würde. Neu eingeführt haben wir die Möglichkeit einer Online-Anmeldung für verschiedene Anlässe, wie die Tanzleiterkurse, Präsidentenkonferenzen, Lyss-WE, die Delegiertenversammlung 2024 und den Bärner Frühlingsball 2024.

Wie schon in den letzten Jahren zeichnet Isabelle Kobel für den Auftritt der BTV im «facebook» verantwortlich.

Fachgruppe Singen

Bericht Denise Huybrechts

Wir schreiben den 1. Januar 2023. Die Bernische Trachtenvereinigung beginnt das Jahr mit einer neuen Struktur. Wir sprechen jetzt nicht mehr

über Kommissionen, sondern über Fachgruppen. Als neue Verantwortliche der FG Singen beginnt für mich ein spannendes Jahr. In meiner neuen Funktion habe ich viel zu lernen.

Der 1. Anlass für die Sängerinnen und Sänger beginnt im Januar an den Lyss-Wochenenden. Es freut mich, mit vielen Interessierten zu singen und Musik zu machen. Auch die Küchen-Crew des Bildungszentrums in Lyss freut sich jeweils über unser musikalisches «Danke» sagen.

Bald folgen die Vorbereitungen für den «Bärner Frühlingsball» in Burgdorf. An zwei Samstagnachmittagen bereitet sich der Chor «Bärner Singlüt» auf den Auftritt vom 6. Mai 2023 vor. Der Chor wächst im Vergleich zum Jahr 2022! Das ist für mich sehr erfreulich!

Auch bei meinen verschiedenen Besuchen an Unterhaltungsabenden und -nachmittagen kann ich feststellen, dass das Singen in einzelnen Gruppen immer noch gut gepflegt wird und dass sogar in 3 Generationen gesungen wird. Ich hoffe, dass ich auch in Zukunft verschiedene Gruppen besuchen kann, insofern es keine Terminkollisionen mit meinem Kalender gibt. Denn auch den Kontakt mit den Dirigentinnen und Dirigenten schätze ich sehr. Sind wir doch immer noch auf der Suche nach neuen Mithelfenden in der



Trachtenatelier

Helene Wyssen
 Trachtenschneiderin
 Obermatt 78
 3036 Detligen
 031 825 62 01
 079 295 94 68
 trachtenatelier@ewanet.ch
 www.trachtenatelier.ch

Massanfertigung und
 Anpassungen von
 Berner Sonntagstracht
 Mürgertracht
 Gotthelftracht
 Wollene Ausgangstracht
 u.s.w.
 Verkauf von Zubehör

FG Singen. Die Sitzungen abhalten und die Vorbereitungen, alleine im stillen Kämmerlein, na ja ... Im Laufe des Jahres entstehen die Ideen für den Auftritt am Eidgenössischen Trachtenfest in Zürich 2024. Der «Projektchor Nordwest-Schweiz» startet mit der ersten Probe unter der Leitung von Lilian von Rohr. Die «Bärner Singlüt» haben am 17.11.2023 ihre erste Probe.

Zusammen mit Vreni Kämpfer und Fritz Haldimann stellen wir für die «Bärner Singlüt» ein Programm zusammen, wählen Lieder, welche hoffentlich alle unsere Mitglieder gerne mitsingen werden. Unser Kanton soll gut vertreten sein in Zürich! Wir singen am Samstag, den 29.06.2024 auf einer offenen Bühne und am späten Nachmittag in der Kirche St. Peter.

Ich wünsche allen Singgruppen viel Erfolg und freue mich auf ein Wiedersehen bei den «Bärner Singlüt»!

Fachgruppe Tanzen

Bericht Erika Diemi

Das letzte Jahr stand bei uns in der Fachgruppe Tanzen ganz im Zeichen des Aufbaus und Findens. Die Neustrukturierung der Vision 22 brachte uns doch ab und zu ins Grübeln, über welchen Weg welche Informationen gebracht oder geholt oder verteilt werden müssen und es lief noch nicht immer alles zufriedenstellend ab, aber ein bisschen Zeit wollen wir uns doch noch geben.

Das jährliche Tanzprogramm begann gewohnheitsgemäss mit den Lyss-Wochenenden, an welchen wir die Tänze des Eidg. Trachtenfest Zürich vermehrt auffrischten. Das Programm gefiel, und am Sonntag kehrten die Teilnehmer müde und zufrieden nach Hause.

Nach Lyss ist vor dem Bärner Frühlingsball in Burgdorf. Anfangs Mai fand der Ball zum ersten Mal direkt nach der Bernischen DV statt,

vielleicht waren auch deshalb viel mehr Besucher da. Eine wahre Freude, die vielen Tänzerinnen und Tänzer jung und etwas weniger jung, in Tracht und in Festbekleidung, in bunt und in fröhlich, an einem Ort versammelt zu sehen. Herzlichen Dank der Kapelle Ulmizberg für ihr unermüdliches Spielen. Herzlichen Dank auch allen Besuchern, Organisatoren und Helfern für den wunderschönen Abend!

Neben den grösseren Anlässen kümmerten sich die Fachgruppe und ihre Mitglieder um die Aus- und Weiterbildung von allen interessierten Tänzerinnen und Tänzern und von sich selbst. Es fanden viele Tanzanlässe in den Regionen statt und viele Mitglieder nahmen mit Freude daran teil. Auch die «Bärner Tanzlüt» haben ihre Übungen wieder aufgenommen, damit wir im Falle eines Falles eine tanzkräftige Gruppe aufbieten können.

Wir von der Fachgruppe trafen uns vier Mal, um die Tanz-Fäden im Kanton und den Regionen in die richtige Lage zu legen, um Tanzprogramme zusammenzustellen, um den übergeordneten Gremien Hilfestellung zu leisten und um uns gegenseitig auf dem Laufenden zu halten. Herzlichen Dank allen Mitgliedern der Fachgruppe für die grossartige Unterstützung.

Im Grossen und Ganzen kann man festhalten, dass die Anzahl Teilnehmenden an den Kursen noch nicht auf Vorpandemie-Niveau war, aber wir sind guter Hoffnung und durchaus optimistisch, dass wieder werden kann, was mal war. Wir freuen uns auf viele Tänzerinnen und Tänzer!

Fachgruppe Theater

Bericht Ueli Häni

Ds Dreiezwänzgi isch ds erschte Jahr gsi, won ig nid allei, sondern im Team ha zum Theater i der BTV gluegt.

Es isch e ganz e positive Nöiafang gsi mit mine zwe Kolleginne Annemarie und Iria.

A verschiedene Sitzige hei mir berate, was e Fachgruppe Theater für d Mitglieder vo der BTW chönnte abiete.

Wüll eis isch üs vo Afang a klar gsi:

D Mitglieder si nid für d Fachgruppe da, sondern d Fachgruppe isch für d Mitglieder da.

Für ds erfahre, was für Alige ume si, hei mir en Umfrageboge kreierte und verschickt. D Rückmäl-dige hei mir usgwärtet und mir hoffe, die folgende Erwartige so gli wie möglich chönne ds erfülle:

- Tageskurs Stückwahl, Stück bearbeiten (kürzen, ändern ...)
- Liste von geeigneten Theaterstücken auf der HP BTW
- WhatsApp oder ähnliche Gruppe für gemeinsame Theaterbesuche

Näbe de Sitzige isch ds Gsellige i der Gruppe ou wichtig gsi. Mir hei zäme usgwählti Theaterufführige bsuecht und anschliessend usführl-lich über d Vorstellige gredt.

D Reorganisation hets mitbracht, dass sich alli Fachgruppel*inne und Regionenleiter*inne im Team Aktivitäten regelmässig traffe. Die Sitzige diene vor allem der Organisation und Koordination vo de verschiedene Tätigkeite, Fest und Kurse.

Aber immer isch ou der persönlich Ustusch mit de Andere wichtig.

Ig ha a dene Sitzige scho es paar Mal ds Protokoll gschribt und merke, wie aspruchsvoll die Ufgab isch.

D Präsident*inne-Konferänz im Herbscht het es heikels Thema ugriffe:

«Umgang mit physischen, psychischen und sexuellen Grenzverletzungen». Mir dörfe bi däm Thema nid wägluege und ig bi froh, dass d STV uf Ini-

tiative vo der BTW hie vorus geit, sich däm Thema annimmt und üs Tanz-Singleiter und Regisseure, aber ou allne Andere, wo ds Thema nid egal isch, mit em Dokumänt Schutzkonzept «Nähe und Distanz» e Richtlinie zum achtsame Verhalte und Reagiere i der Gruppe zur Verfüegig stellt.

E wichtige Punkt isch ou d Planig vom Vierezwänzgi gsi. Mir hei im Dezämber die kompetänti Theaterfrou Renate Adam, wo unter vielne andere Orte ou am Freiliecht Ballebärg inszeniert het, für ne Theater-Tageskurs chönne gwinne.

Mir hoffe am 13. April 2024 für dä Kurs uf vili interessierti Trachtelüt.

Es isch es spannends Jahr gsi, won ig vil glehrt ha. Eis wo mi motiviert, mit der Hilf vo mine zwo Fachgruppe-Kolleginne d Theaterszene i der BTW no besser ds unterstütze.

Fachgruppe Trachten

Bericht Marianne Gnägi

Die Fachgruppe Trachten hatte vier Sitzungen. Die gemeinsame Sitzung mit dem Trachtenschneider*innen Verband und der Trachtenprüfungskommission hat im August 2023 in Allmendingen stattgefunden.

Die Tagung der STV-Kommission Trachten und Material fand am 13. Mai 2023 im Strohmuseum Wohlen statt. Es ist für alle Trachtenleute ein Besuch wert. Nach dem Mittagessen fand wie immer die Fragerunde statt. Da wurde mir sehr bewusst, dass nach der Coronakrise das Beschaffen von Materialien für die Herstellung der Trachten immer schwieriger wird.

Vom 31. März bis am 2. April 2023 fanden in Bern die Europäischen Tage des Kunsthandwerks im Kornhausforum statt. Der Trachtenschneider*innen Verband, Swiss Silk und die

FG Trachten haben sich einen Stand geteilt – unsere Hauptaufgabe war, die Besucher über die Herstellung der Trachten zu informieren.

Am 30. Juni 2023 wurde mit einer Vernissage die Trachtenausstellung im Wohn- und Pflegeheim Schloss in Utzigen eröffnet. Die FG Trachten durfte im ganzen Haus verteilt Trachten ausstellen. Am 14. September 2023 fand ein Handwerker-nachmittag statt, bei welchem die alten Handwerke gezeigt wurden. Die Besucher konnten direkt zuschauen beim Filoschieren, Frivolité, Klöppeln, Goffrieren, Sticken oder sie konnten 5 Haare abgeben und es entstand eine Haarblume. Der Abschluss der Trachtenausstellung fand am 28. Oktober 2023 statt mit einem Erntedankfest mit Volkstänzen, Gesang und einem kleinen Vortrag über die Trachten.

Vom 2. bis 5. November 2023 war die BTV an der Neuland in Thun an der Sonderausstellung

als Gast dabei. Die FG Trachten durfte auch hier mithelfen, die Ausstellung zu planen und Trachten auszustellen.

Das grösste Projekt, das Überarbeiten der Trachtenbeschreibungen, welches die FG Trachten einige Jahre begleitete, haben wir Ende Dezember 2023 mit der Auslieferung der Trachtenbeschreibungen an die diplomierten Trachtenschneider*innen beendet. Hier möchte ich allen Helfenden, welche in irgendeiner Form geholfen haben, dass die Beschreibungen fertiggestellt werden konnten, danken. An erster Stelle aber bedanken sich die diplomierten Trachtenschneider*innen bei der BTV für die Finanzierung.

Ich bedanke mich bei allen für ihre Unterstützung und Zusammenarbeit im Jahr 2023 und freue mich aufs Jahr 2024 mit vielen spannenden Begegnungen und Aufgaben.



WICHTIGE DATEN
STV

01.06.2024	CH-Gesamtchor Probe	Zofingen ref. Kirchgemeindehaus
28.06.2024	Delegiertenversammlung	Zürich
28.–30.06.24	Eidg. Trachtenfest	Zürich
01.+02.11.24	KOKJ Tagung STV	offen
02.+03.11.24	Sing-WE STV	Interlaken
16.+17.11.24	Grundkurs Tanzleiter:innen	Sursee Campus

BTV

21.04.2024	Bärner Tanzlüt Probe	Belp Turnhalle Dorfstr. 15
23.04.2024	Jugendgruppe Probe	Herzogenbuchsee Oberstufe
26.04.2024	Projektchor NW-CH Probe	Niederbipp Schule Singsaal
27.04.2024	Bärner Singlüt Probe	Burgdorf Pestalozzischulhaus
04.05.2023	Delegiertenversammlung	Burgdorf Markthalle
04.05.2024	Bärner Frühligsball	Burgdorf Markthalle
15.05.2024	Jugendgruppe Probe	Herzogenbuchsee Oberstufe
25.05.2024	Bärner Singlüt Probe f. ETF	Gümligen Bärtschihus
29.05.2024	Jugendgruppe Probe	Herzogenbuchsee Oberstufe
31.05.2024	Projektchor NW-CH Probe	Niederbipp Räberhus
06.06.2024	Tag der Tracht	Thunersee Schifffahrt
07.06.2024	Projektchor NW-CH Probe	Niederbipp Räberhus
11.06.2024	Jugendgruppe Probe	Herzogenbuchsee Oberstufe
14.06.2024	Bärner Tanzlüt Probe	Belp Turnhalle Dorfstr. 15
15.06.2024	Bärner Singlüt Probe f. ETF	Gümligen Bärtschihus
21.06.2024	Projektchor NW-CH Hauptprobe	Niederbipp Schule Singsaal



Schmink- / Haarflecht- / Trachtenpflege-Kurs Rund um das Tragen der Tracht von Kopf bis Fuss

Datum: Samstag, 11. Mai 2024

Zeit: 09.00 Uhr – 12.00 Uhr
13.30 Uhr – 16.30 Uhr

Ort: Inforama Berner Oberland, Hofstatt 12, 3702 Hondrich bei Spiez

Kursleitung Teil 1: Schminken & Haarflechten, von Moos Caroline & Miranda Windlin

Kursleitung Teil 2: Tragen & Pflegen der Tracht, Marianne Gnägi & Kathrin Kohler

Kosten: CHF 75.00
CHF 70.00 für Mitglieder des Ehemaligenvereins Inforama

Essen: Jede/r Teilnehmer/in ist selbst verantwortlich.

Kursziel: **1. Teil:** Schminken & Haarflechten:
dezentenes Schminken & Haare flechten passend zur Tracht

2. Teil: Tragen & Pflegen der Tracht:
– Wie trage ich die Berner Sonntagstracht korrekt.
– Tipps und Tricks zur Trachtenpflege:
Fleckenentfernung, Aufbewahrung, Waschen / Reinigung,
Filigransilberschmuck

Bei Fragen steht Marianne Gnägi, Kursverantwortliche gerne unter 033 853 66 08
oder 079 547 01 50 zur Verfügung.

Anmeldung: bis spätestens Samstag, 27. April 2024 per Mail an unsere Sekretärin
Caroline Strahm:
caroline.strahm@gmail.com

Über zahlreiche Anmeldungen freut sich der Vorstand des Bernischen Trachtenschneider/-innen Verbandes

News aus der Fachgruppe Medien

Marlis Mosimann hat auf die Delegiertenversammlung 2024 als Leiterin der FG Medien demissioniert.

Als Nachfolgerin konnten wir Romina Müller aus Blumenstein gewinnen. Wir werden sie an der DV in Burgdorf als neue Leitung der FG Medien vorschlagen.

Ab dem 4. Mai 2024 wird Romina Müller die Leitung FG Medien übernehmen.

Die neue Anschrift der FG Medien lautet:

Romina Müller

Allmendstrasse 19, 3638 Blumenstein,
romina-mueller@hotmail.com, 079 928 09 62

Ich wünsche Romina schon jetzt viel Erfolg bei ihrer neuen Aufgabe.

Marlis Mosimann / FG Medien



Dorfstrasse 5 / 3421 Lyssach / +41 34 445 25 19 / info@rolfkrieg.ch

Emmental / Oberaargau

19.04.2024	Tanze mitenand	Zollbrück Rest. zur Brücke
26.04.2024	Tanze mitenand	Zollbrück Rest. zur Brücke
24.05.2024	Tanze mitenand	Zollbrück Rest. zur Brücke
31.05.2024	Kant. TL Kurs K&J	Rohrbach Turnhalle
09.06.2024	Kant. TL Kurs Erw.	Rohrbach Turnhalle
16.08.2024	Tanze mitenand	Zollbrück Rest. zur Brücke
23.08.2024	Tanze mitenand	Zollbrück Rest. zur Brücke
30.08.2024	Tanze mitenand	Zollbrück Rest. zur Brücke
07.09.2024	9. Emmentaler Tanzabend	Oberburg MEZWAN
20.09.2024	Chor ET/OA Probe	Herzogenbuchsee Aula Mitholz
04.10.2024	Chor ET/OA Probe	Herzogenbuchsee Aula Mitholz



Gemütlicher Höck im Bad Gutenberg

Zum elften Mal trafen sich Trachtenmitglieder aus der Region Emmental / Oberaargau zum allseits beliebten Sing- und Tanznachmittag. Bei frühlinghaft 13 Grad warmem Wetter fanden sich 65 Mitglieder im Bad Gutenberg ein und freuten sich auf einen gemütlichen Nachmittag. Nach

der herzlichen Begrüssung vom Regional-Vertreter Fritz Haldimann und der Bestellung für unser leibliches Wohl sangen wir unter der Leitung von Greti Tschabold die ersten drei Lieder: «Fröhlich klingen uns're Lieder», «Zäme singe» und «Bärnertracht». Es ist immer wieder schön und erfüllend, mit so vielen Trachtenleuten zu singen. Danach ein lustiges Gedicht, gelesen vom Markus



Zigerli: Vom Vogel, der auf einem Baum sass und den Mann mit seiner Liedkunst beglücken wollte, welcher jedoch die Lied-Kunst nicht beachtete. Da lässt der Vogel etwas fallen ... Der Mann beginnt zu toben. Die Moral: Die Kunst hat's schwer heut allzumal, der Mist kommt immer an.

Es folgte der erste Tanzblock. Wie immer hatte Hanni Stalder ein feines Gespür für die Auswahl der Tänze. Eben Tänze, bei denen die meisten ohne Unsicherheiten mittanzten konnten: «Dr Bärnermutz tanzt», «Örgelihu» und «Erinnerungswalzer».

Und dann kamen weitere Musterli von Markus Zigerli: «Vom Hürate ...»

Ein zweiter Liederblock schloss sich an: «I dyne schöne Ouge», «Im Summer» und «Du fragsch mi wär i bi».

Er wurde abgelöst vom zweiten Tanzblock: «Kaffi-Schottisch», «Frühlig am Thunersee» und «Heuerball». Gefolgt von einer weiteren Schmunzel-Geschichte «Ds Käthi wott z'höch use».

Die Zvieripause mit feinen Desserts genossen wir sehr. Bevor der gemütliche Nachmittag zu Ende ging, folgten

noch ein Sing- und ein Tanzblock. Zwischen dem Singen, Tanzen und Geschichtenhören benutzten die Anwesenden die Pausen zum Gespräch, zum Lachen und zum Sein. Zum Abschluss bedankte sich Fritz Haldimann mit wunderschönen Blumensträssen bei Greti Tschabold für die gut getroffene Auswahl der Lieder und ebenso herzlich bei Hanni Stalder für die Auswahl der Tänze, die den Tanzenden passten. Markus Zigerli wurde für das Darbringen des Gedichtes und Vorlesen der Geschichten, die bei den Zuhörenden immer ein Schmunzeln hervorriefen, mit einem «Oktobertee» beschenkt. Marianna Ramseier erhielt eine Flasche Wein zum Dank für die administrative Organisation des Nachmittags. – Schön, dass auch Mitglieder aus der Region Emmental am Nachmittag im Bad Gutenberg teilnahmen.



Freuen wir uns auf den nächsten gemütlichen Nachmittag im Bad Gutenberg im Februar 2025!

Ruth Frey

Jura Bernois / Mittelland / Seeland

25.04.2024	Tanze mitenand	Ins MEZWAN
17.05.2024	Kant. TL Kurs K&J	Spiez
26.05.2024	Kant. TL Kurs Erw.	Schüpfen Gemeindehaus
06.09.2024	TL Treffen	Ostermundigen

Oberland

19.04.2024	Tanze mitenand	Reichenbach Kirchgemeindehaus
03.05.2024	Das Tanzfest (Offene Bühne)	Thun Selve Areal
17.05.2024	Kant. TL-Kurs K&J	Spiez
02.06.2024	Kant. TL Kurs Erw.	Reichenbach Kirchgemeindehaus
01.09.2024	Oberländer Tanznachmittag	Reichenbach Kirchgemeindehaus
20.09.2024	Tanze mitenand	Reichenbach Kirchgemeindehaus
04.10.2024	Präsidentenkonferenz	Wilderswil Rest. Hirschen
18.10.2024	Tanze mitenand	Reichenbach Kirchgemeindehaus

Ein regi**ON**aler Betrieb.

druckerei**ruch**ag



Worbentalstrasse 28
3063 Ittigen
031 921 11 16
mail@ruchdruck.ch
ruchdruck.ch

WANN / WER / WAS / WO

Bitte die Veranstaltungen per Email an folgende Adresse mailen:
romina-mueller@hotmail.com

**Die Einträge werden im BTA und auf der Homepage gratis publiziert!!!
Achtung! Bitte vermerken, ob «Tanzen, Singen, Jugend und/oder Theater»**

WANN	WER	WAS	WO
So. 21.04. 14.00	TG Bümpliz	Gmüetleche Namittag	Bümpliz Kirchgemeindehaus
So. 28.04. 09.00	TG Reutigen	Burezmenge	Reutigen Schulhaus
Do. 06.06. 18.00	TG Herzogenbuchsee	Tanzen, Singen	Herzogenbuchsee im Park
Sa. 06.07. 20.00	TG Wahlern	Jubiläumsfest 77 Jahre Tanzen	Schwarzenburg MZG Pöschen

Wir empfehlen uns für: Rundreisen, Badeferien, Exkursionen, Betriebsausflüge, Hochzeitsfahrten, Schulreisen und Vereinsausflüge mit unseren modernen, schönen Reisecars.



SCHNEIDERREISEN

Langendorf · Industriestrasse 1

Tel. 032 618 11 55 · info@schneider-reisen.ch · www.schneider-reisen.ch

BTV-Reise 2024**Dresden – Spreewald – Bamberg**

Sonntag, 4. August bis Samstag, 10. August 2024

1. Tag / Sonntag, 4. August – Anreise

Anreise über Langenthal–Zürich–Stuttgart–Nürnberg–Chemnitz nach Dresden

Hotelbezug für 3 Nächte / Begrüssungsgetränk / Abendessen im Hotel

2. Tag / Montag, 5. August – Sächsische Schweiz

Schiffahrt vom Terrassenufer in Dresden nach Pillnitz, anschliessend Weiterfahrt mit dem Car in die sächsische Schweiz mit Besuch der Bastei sowie der Festung Königstein

Abendessen individuell

3. Tag / Dienstag, 6. August – Osterzgebirge

Nostalgieische Fahrt mit der Weisseritztal-Dampfbahn von Freital-Hainsberg nach Dippoldiswalde, Weiterfahrt mit dem Car durchs Osterzgebirge und individueller Aufenthalt in Freiberg

Abendessen individuell

4. Tag / Mittwoch, 7. August – Dresden & Schloss Moritzburg

Am Vormittag Stadtführung in Dresden und freiem Mittagsaufenthalt, anschliessend Weiterfahrt über Schloss Moritzburg mit freiem Aufenthalt, nach Cottbus

Hotelbezug für 2 Nächte / Abendessen im Hotel

5. Tag / Donnerstag, 8. August – Spreewald

Carfahrt nach Lübbenau, kurze Fahrt mit der Spreewaldmolly vom Busparkplatz zum Hafen, im Anschluss gemütliche Spreewaldkahnfahrt mit Stopp in Lehde

Abendessen im Hotel

6. Tag / Freitag, 9. August – Lausitz

Fahrt nach Welzow, anschliessend Besichtigung des Kohletagbaus mit dem Mannschafts-Transportwagen und Imbiss vor Ort / Weiterfahrt mit dem Car nach Bamberg

Hotelbezug für 1 Nacht / Abendessen im Hotel





7. Tag / Samstag, 10. August – Bamberg & Rückreise

Individueller Aufenthalt in Bamberg, anschliessend fahren wir mit vielen neuen Eindrücken über Würzburg–Heilbronn in die Schweiz

Reisekosten (7 Tage):

Bei 21 – 25 Personen	CHF 1 310.00
Bei 26 – 30 Personen	CHF 1 230.00
Bei 31 – 35 Personen	CHF 1 170.00
Einzelzimmerzuschlag	CHF 210.00

Inbegriffen sind:

- Carfahrt
- 6 x Übernachtungen mit Frühstück
- 1 x Begrüssungsgetränk
- 4 x Abendessen als 3-Gang-Menü oder Buffet (1., 4., 5. & 6. Tag)
- 1 x Ganztagesführung 2. Tag Sächsische Schweiz
- 1 x Schifffahrt auf der Elbe (Dresden Terrassenufer–Pillnitz)
- 1 x Eintritt Festung Königstein
- 1 x Ganztagesführung 3. Tag Osterzgebirge
- 1 x Fahrt mit der Weisseritztalbahn (Freital-Hainsberg–Dippoldiswalde)
- 1 x 2-stündige Stadtführung Dresden (Kombination Rundfahrt/ Rundgang)
- 1 x Hin- und Rückfahrt mit der Spreewaldmolly in Lübbenau (Carparkplatz–Hafen)
- 1 x 4-stündige Spreewaldkahnfahrt inkl. ca. 1-stündigem Stopp in Lehde
- 1 x 3.5-stündige Tour im Mannschafts-Transportwagen in den aktiven Tagebau Welzow inkl. Imbiss vor Ort

Anmeldeschluss 29. April 2024
Gültiger Reisepass oder ID erforderlich

Weitere Auskünfte und **Anmeldung** unter:
 Schneider Reisen & Transporte AG, 4513 Langendorf
 Tel. 032 618 11 55, info@schneider-reisen.ch



EIDGENÖSSISCHES TRACHTENFEST 2024

ZÜRICH, 28.-30. JUNI



Sechseläutenplatz – Tanzen



Bürkliplatz – Märthüsl



Lindenhof – Singen und Tanzen



Festen im Hauptbahnhof



Der Umzug mitten durch Zürichs berühmte Bahnhofstrasse

Redaktionsschluss **25. Juni 2024** dernier délai pour la remise des textes
 Redaktion/rédaction: Romina Müller, Allmendstrasse 19, 3638 Blumenstein,
 Tel. 079 928 09 62, E-Mail: romina-mueller@hotmail.com
 Geschäftsleitung, BTV/présidente ABC: Vreni Kämpfer, Vorholzmatweg 17,
 3428 Wiler b. Utzenstorf, Tel. 032 665 48 87, E-Mail: vreni.kaempfer@bluemail.ch
 Kasse/caisse: Franziska Christen, Friesenberg 220, 3464 Schmidigen-Mühleweg,
 Tel. 034 415 13 05, E-Mail: christen.friesenberg@bluewin.ch
 Mutationen/mutations: Hansueli Wyss, Mühlenenstrasse 3, 3812 Wilderswil,
 Tel. 079 296 93 51, E-Mail: hu-wyss@bluewin.ch
 Bücher- und Kartenbestellung/commande de livre et de cartes:
 Rosmarie Münger, Innerdorf 3, 3046 Wahlendorf,
 Tel. 031 829 24 23 / 079 730 06 75, E-Mail: rosmariemuenger@bluewin.ch
 Druck/Impression: Druckerei Ruch AG, Worblentalstrasse 28, 3063 Ittigen,
 Tel. 031 921 11 16, E-Mail: mail@ruchdruck.ch
 Homepage: www.trachtenvereinigung-bern.ch